



Afonso Scrivani

FREELANCE TRANSLATOR AND REVIEWER

Contact

Address: Rua Orissanga, 11, Casa 3, Mirandópolis, São Paulo/SP, Brazil - 04052-030

E-mail:
contato@afonsoscrivani.com

LinkedIn:
<https://www.linkedin.com/in/scrivaniafonso/>

ProZ:
<https://www.proz.com/profile/3150464>

Hobbies

Sports (watching and playing)
Video games
Bass guitar and other instruments
Languages

Personal details

Freelance translator (English-Brazilian Portuguese). Dedicated and workaholic. Studied Law at college. Hobby musician since 2007. Professional, dependable, flexible, fast learner, and proficient in several CAT tools.

Core competences

- Translation
- Editing/proofreading
- MT post-editing
- Software localization
- Website localization

Work experience

TRANSLATOR/ REVIEWER (2020-TODAY)

Freelance

- Volunteer experience translating for Wikipedia; total of 5,482 words translated

LEGISLATIVE ANALYST (2019-2020)

*Thomson Reuters -
Revista dos
Tribunais*

- Vade mecum and other Law books (including commented codes by lawyers and other Law authors) legislative updating
- Online database (RTO and CheckPoint) legislative updating
- Daily reading/law capturing from the federal government official journal ("Diário Oficial da União")

Education

UNIVERSIDADE ANHANGUERA

*February 2016 to
December 2020*

Bachelor of Laws, scholarship student

- Contracts
- Tributation
- Law in general

Other details

- Basic Spanish and French (both A2)
- Proficient in Microsoft Office suite (Excel, Word, Power Point)
- Participation in AI development made by international team, with members from all around the globe